

СОЛОВЕЦКИЕ РУКОПИСИ С ЖИТИЕМ ЕВФРОСИНА ПСКОВСКОГО*

Житие Евфросина Псковского (далее — ЖЕ), основателя Елеазаровской пустыни на реке Толве в 30 км от Пскова, сохранилось в нескольких редакциях XVI—XVII вв., они имели разную степень распространенности. Так, Повесть об аллилуйе, особая редакция ЖЕ конца XV—начала XVI в., наиболее древняя из всех ныне известных, дошла до нас всего лишь в одном списке (РГБ, собр. Ундольского, № 306), в одном списке сохранились и краткие редакции ЖЕ — Проложная (РГБ, собр. Румянцева, № 306); Сказание о житии (РГБ, собр. Овчинникова, № 300); Житие и подвиги (РГБ, собр. Большакова, № 422).¹ В большинстве списков ЖЕ читается редакция известного псковского агиографа Василия-Варлаама, составленная в 1547 г. на основе Повести об аллилуйе. Среди списков этой редакции (всего их около 50) соловецкие списки образуют особую группу.

В библиотеке Соловецкого монастыря было несколько списков ЖЕ, два из них находятся ныне в Соловецком собрании РНБ — № 513 и 514. Обе рукописи представляют собой минеи на май.

Минея майская из Соловецкого собрания № 514 (в лист, полуустав, 1000 л.)² датируется 1569 г., на л. 1000 почерком самой рукописи имеется запись о причинах и времени ее написания: «Помощию всесилнаго Бога Господа Спаса нашего Иус

* Исследование выполнено при поддержке RSS № 837/1997.

¹ О литературной истории ЖЕ подробно см.: *Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник*. М., 1988. С. 250—257; *Серебрянский Н. И. Очерки по истории монастырской жизни в Псковской земле*. М., 1908. С. 78—146; *Охотникова В. И.* 1) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Овчинникова, № 300 // ТОДРЛ. СПб., 2001. Т. 52. С. 592—606; 2) Краткая редакция Жития Евфросина Псковского по списку РГБ, собр. Большакова, № 422 // *Древности Пскова: Археология. История. Архитектура: (К юбилею И. К. Лабутиной)*. Псков, 1999. С. 237—258. Текст редакции Василия издан: *Памятники старинной русской литературы, издаваемые графом Кушелевым-Безбородко*. СПб., 1862. Вып. 4. С. 67—119; текст Повести об аллилуйе издан: *Серебрянский Н. И. Житие преподобного Евфросина Псковского: (Первоначальная редакция)* // ПДПИ. СПб., 1909. Т. 173. С. 1—88.

² Подробное описание содержания минеи см.: *Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской Духовной Академии*. Казань, 1885. Т. 2. С. 438—446.

Христа и пречистыя его Матери святыя Богородица честнаго и славнаго ея Покрова, повелением благовернаго и христорлюбиваго государя царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси самодержца начата бысть писати сия книга, глаголемая минея четиа месяц май, въ граде в слободе в лето 7076-е февраля 12 день, а совершена бысть сия книга лета 7077-го августа в 15 день». На л. III читается запись, сделанная скорописью: «Дачи государя великаго князя Ивана Васильевича в Соловки». С. А. Бугославский после сравнения некоторых текстов в рукописи Соловецкого собр. № 514 и Царском списке Великих Четых Миней пришел к выводу, что минея из Соловецкого собрания является выборкой отдельных произведений из майского тома Царских Великих Четых Миней (ГИМ, Синодальное собр., № 180).³ Этот вывод справедлив и в отношении Жития Евфросина: в минее из Соловецкого собр., № 514 (л. 522—639) текст ЖЕ (далее — Государев список ЖЕ) является копией с Царского списка Великих Четых Миней, повторяя все его особенности. В Государевом списке, как и в Царском списке Великих Четых Миней, читается текст ЖЕ Основного вида редакции Василия. Среди всех остальных списков Основного вида этой редакции (их около 40) Царский и Государев списки выделяются целым рядом присущих только им чтений, это в основном описки, неправильные прочтения, стилистические варианты, значительных различий смыслового характера между Царским — Государевым и другими списками Основного вида нет. Государев список имеет только одно существенное отличие от Царского списка ЖЕ.

Л. 609—612 об. в Государевом списке являются вставкой более позднего времени, по филиграням («шут с семью бубенчиками»), по чернилам и почерку (поздний полуустав) л. 609—612 об. можно датировать второй половиной—концом XVII в. В конце XVII в. листы XVI в. в рукописи были вырезаны и вместо них вставлены новые. Эта вставка конца XVII в. приходится на текст главы «Чюдо 2-е о том же списатели, како явися ему пресвятая Богородица со архангелом и с преподобными», в которой рассказывается, как первому агиографу Евфросина, автору Повести об аллилуйе, после того как он решил не заканчивать жизнеописания Евфросина до тех пор, пока не постигнет тайну аллилуйи, явилась сама Богородица и объяснила ему, в чем состоит смысл аллилуйи. В Государевом списке вставка на л. 609 начинается со слов «*да вознесетя рука твоя и сему //* плотському божественному воскресению не имуть веры...» и заканчивается на л. 612 об. словами «...изыде в монастырь преподобнаго чудотворца Ефросина к празднеству Трием Святителем. Закхию же предиреченному в монастыре», это уже начало главы «Чюдо 3-е о Закхии дяконе». Текст, читающийся на вставленных листах, существенно отличается от всех других списков ЖЕ, все различия Государева списка в этом фрагменте ка-

³ Бугославский С. А. Сокращенная редакция Великой Четых Миней за май месяц в рукописи Казанской духовной академии 1569 г. № 514 (533) (631) // ИОРЯС. 1913. Т. 18, кн. 4. С. 347—351.

саются вопроса об аллилуйе и совпадают с другим списком ЖЕ из Соловецкого собрания — № 513.

Миняя четья на май из Соловецкого собр., № 513 (далее — Соловецкий список), в лист, на 409 л., писана полууставом,⁴ датируется серединой XVI в.; филигрань — «кувшинчик» типа: *Лихачев*, № 1779 (1556 г.), 1765 (1555 г.); *Тромонин*, № 670 (1564 г.). Житие Евфросина находится здесь на л. 204—310 об., его текст относится к Елеазаровскому варианту Первоначального вида, т. е. совершенно иной рукописной традиции, чем Государев список. Основное отличие Первоначального от Основного вида редакции Василия заключается в том, что в списках Первоначального вида нет даты прихода Евфросина в пустынь на реке Толве. Елеазаровский вариант отличается от всех остальных вариантов Первоначального вида (и Основного тоже) тем, что в нем дополнительно перечисляются имена монахов, побудивших Василия взяться за написание Жития Евфросина, и особым положением в тексте имени автора Жития Василия (первоначально в тексте Жития имя Василия не называлось, переписчики вставляли его в текст позднее и независимо друг от друга, поэтому имя оказывается в разных местах текста). Среди списков, в которых читается Елеазаровский вариант Первоначальной редакции (РНБ, Софийское собр., № 451/2; ГИМ, собр. Забелина, № 126), Соловецкий список отличается рядом значительных индивидуальных разночтений. С Государевым списком ЖЕ Соловецкий список роднит только одна особенность: в нем также есть поздняя вставка в том же самом месте, что и в Государевом списке, т. е. в главе «Чюдо 2-е...». Как и в Государевом списке, вставлено 4 листа (л. 281—284 об.), как и в Государевом списке, листы имеют филигрань — «шут с семью бубенцами», вставные листы написаны схожим с Государевым списком почерком и чернилами. В Соловецком списке несколько иные границы вставки, что и понятно, поскольку в каждом случае вставку необходимо было подгонять к совершенно конкретному тексту. На л. 281 граница между основным текстом и вставкой проходит посередине слова «...о ней же пророцы молишися и волжделеша ю хотением Святаго Духа». Текст вставки заканчивается на л. 284 об. словами «...купно же и любовию не кроме есть чад своих, иже есть во обители его являше//ся».

Текст вставок как в Государевом, так и в Соловецком списках имеет значительные отличия от всех остальных списков. Разночтения касаются догматических вопросов и находятся в речи Богородицы, толкующей тайну пресвятой аллилуйи, объясняющей, почему необходимо двоить аллилуйю, какой в этом скрыт смысл. В списках всех видов и вариантов ЖЕ речь Богородицы практически не имеет разночтений, она переписывалась дословно, и только соловецкий книжник XVII в. позволил себе внести некоторые поправки в слова Богородицы. Из толкования Богородицей тайны божественной аллилуйи им исключаются три цель-

⁴ Подробное описание содержания см.: Описание рукописей Соловецкого монастыря... С. 446—448.

ных фрагмента, все они касаются темы вочеловечения и триединства божества. Сопоставим текст, общий для всех видов ЖЕ, и текст, читающийся в Государевом и Соловецком списках.

Первоначальный вид
(ГИМ, Синодальное собр., № 634)

Первие дважды да глаголется в прославление Отцу — «аллилуγια, аллилуγια, слава тебе, Боже!». И сия тайна — въскресе, въскресе в Божестве и человечестве и слава ему, яко Отець Вседержитель есть Бог, неотступен Божеством своим единочада Слова Сына своего Христа. И Христос *неотступивый* въчеловечения Святаго Духа Божества Отца, идеже бо Отец, ту и Сын Слова неразлучно в лоне ему есть. А идеже Сын Слово Божие, ту и существо Святаго // Духа, Бога вочеловечение, и се есть совершен Отець, и всынением Духа един въ Троицы славится, и удвоением божественаго аллилуγια познавается и славится.

И паки же второе глаголется дважды божественаа аллилуγια. Глаголется дважды в славу единочадаго ради Слова Божия: аллилуγια, слава тебе, Боже, то же есть — воскресе, въскресе Христос, Сын Божий, подобен Отцу, и слава ему, яко и неразлучен с ним Божеством и человечеством, и воплощения же ради Святаго Духа Сын Божий // наречется, а воскресения ему ради Бог совершен познавается и славится, идеже бо Сын, ту и Отець есть, и сими неразлучно *уравнися* и прославися Пресвятый Дух, и сего ради един Сын в пресвятей Троицы, истинен Бог славится удвоением божественаго аллилуγια яко Бог и человек.

Третицею же паки дважды глаголется божественаа аллилуγια. Глаголетъ же ся в прославление Святому Духу, яко да неработен будет Отцу и Сынови Пресвятый Дух, // понеже и Святой Дух Бог есть, и того непреложное въчеловечение и всынение Христос, и единочадо есть Слово без истления Отцу. Таже бо глаголется «Аллилуγια, аллилуγια, слава тебе, Боже» — сиречь: воскресе, воскресе, слава ему, яко неразлучное действо всынение Святаго Духа Христос въскрес, воскресе Бог и человек, и того ради равнаа слава Святому Духу, якоже слава Отцу и Сынови. И того дельма и тем Святой Дух Бог съвершен познавается едн в Троицы неразлучным ему въчеловече//нием и удвоением божественаго ему аллилуγια познавается и славится во двою естеству Бог и человек (л. 189 об.— 191 об.).

Соловецкий список
(РНБ, Соловецкое собр., № 513)

Первие дважды да глаголется в прославлении Отца — «аллилуя, аллилуя, слава тебе, Боже!». И сия тайна — воскресе, воскресе *Христос Сын Божий* в Божестве и человечестве и слава *Отцу его*, яко Вседержитель есть.

И паки же второе глаголется дважды божественая аллилуя во славу единочадаго Слова Божия: аллилуя, аллилуя, слава тебе, Боже, *сиречь* — воскресе, воскресе Христос, Сын Божий, *ибо* подобен Отцу, и слава ему, яко неразлучен с ним Божеством и человечеством.

Третицею же паки дважды глаголется божественая аллилуя в прославление Святому Духу, яко да неработен будет Отцу и Сынови Пресвятый Дух, понеже и Святой Дух Бог есть.

И того ради равная слава Святому Духу, якоже слава Отцу и Сынови. И того дельма Святой Дух Бог совершен познавается и славится (л. 281 об.— 282).

Кроме этих значительных сокращений в тексте вставок есть и другие изменения. Так, во фразе «въскресе Христос Сын мой и Бог, *моею плотию Бог и человек*» не читается выделенная курсивом часть текста. Подобного же смысла изменения сделаны и во фразе: «в нем же славится Отец и Сын и Святой Дух, единосущная Троица, *Бог и человек*», курсивом выделены исключенные редактором XVII в. слова. Не касаясь догматического содержания сделанных поправок, отметим, что редактору XVII в. они казались настолько важными, что он счел необходимым внести исправления в древние рукописи, одна из которых была даром самого царя.

Если в Государевом списке разночтения встречаются только в приведенном выше фрагменте, то в Соловецком списке очень много исправлений в других частях текста. Судя по почерку и чернилам, эти поправки сделал тот же книжник, который переписал текст на л. 281—284 об. Когда речь идет об аллилуйе, в тексте ЖЕ как синоним употребляется слово «вещь», в Соловецком списке слово «вещь», как правило, зачеркивается и исправляется на слово «тайна» (см. л. 236, 238, 239, 240, 242, 242 об., 261, 261 об.). Кроме этого в Соловецком списке имеется несколько стилистических исправлений, сделанных прямо в тексте (над зачеркнутым словом или выражением пишется иной вариант), перечислим некоторые из них: «отгонятся» зачеркнуто и исправлено на «изгнан бе», «поточается» на «поточен», «Вельзавелины» на «Езавелины» (л. 237), «дохтор» на «учитель» (л. 238), «чюдство» на «чюдодейство» (л. 245 об.), «к сему приставити вещи ключь премудрости» на «к сей премудрости приставити ключь» (л. 261). Следует отметить, что неизвестный книжник XVII в. был очень внимательным редактором, он исправлял и явные ошибки, так, слово «скупарь» (такое чтение было в архетипе Елеазаровского варианта Первоначального вида, оно сохранилось в Елеазаровском списке ЖЕ — РНБ, Софийское собр., № 451/2) он исправляет на «скутарь», «Калиана» на «Калианина» и др.

Приведенный нами пример редактирования одного из догматических фрагментов ЖЕ может быть интересен как при рассмотрении воззрений соловецких книжников, так и при изучении тех догматических споров, которые разгорелись во второй половине XVII—XVIII в. в связи с расколом, в частности по вопросу о воплощении. Следует отметить, что текст ЖЕ, в котором при изложении споров о двоении или троении аллилуйи много рассуждений о троичности божества, о двуединстве божественного и человеческого в Сыне Божиим и т. д., почти не изменялся, он, по-видимому, рассматривался переписчиками как сакральный текст: боясь погрешить против истины, переписчики старались воспроизвести догматические рассуждения слово в слово. Тем значительнее «дерзость» соловецкого книжника, вмешавшегося в текст и сделавшего в нем ряд купюр и исправлений.

Особая подборка текстов из ЖЕ читается в сборнике РНБ, Q.XVII.187 на л. 207—219 об. (далее — III). Как доказала в своем исследовании О. С. Сапожникова, составление этого сборника велось под руководством соловецкого книжника Сергия Шелонина, исследовательница идентифицировала один из шести почерков рукописи как почерк С. Шелонина.⁵ О. С. Сапожникова датирует сборник 1657—1659 гг., следовательно, его составление относится к последнему соловецкому периоду жизни Сергия Шелонина. Значительное число статей этого сборника касается вопросов, о которых полемизировали защитники и противники реформ Никона, в сборник входят «Прение» Арсения Суханова с греками, статьи-компиляции о двуперстном знаменнии и восьмиконечном кресте и другие, что позволяет считать данный сборник одним из первых полемических сборников, в которых собран материал, подкрепляющий аргументы противников реформ Никона.

Одним из расхождений между сторонниками реформ и их противниками был вопрос о том, как следует возглашать «аллилуйя» — дважды или трижды. В сборнике Сергия Шелонина читается комплекс статей, посвященных вопросу об аллилуйе: «Инока Максима Грека словцо к смеющим 3-жды глаголати „аллилуйя“ чрез предания церковнаго, а четвертое „Слава тебе, Боже“. Слово 28» (III, л. 199—206), выписка «От Алфавита» о значении слова «аллилуйя» (III, л. 206) и три фрагмента из ЖЕ. Тексты из ЖЕ переписаны в основном почерком Сергия Шелонина, другой почерк появляется на листах с текстом ЖЕ редко, причем чередование почерков может быть в пределах одного предложения. Сразу же отметим, что все три фрагмента ЖЕ восходят к редакции Василия. Первый фрагмент «О том же жития преподобнаго и богоносного отца нашего Евфросина, псковского чудотворца, о хождении его к Царюграду» (III, л. 207—209 об.) почти дословно совпадает с соответствующей главой редакции Василия «О хождении святого к Царствующему граду», отличия от текста редакции Василия минимальны: «Малу же времени *минувшу*» — выделенное слово заменено на «мимошедшу», вместо «аще Богу изволившу и пречистой Богородицы, хочу и помышляю ити к Царствующему граду...» читается «аще Богу благоизволившу ити ми к Царствующему граду» (III, л. 207). Таких чтений не встречается больше ни в одном из списков ЖЕ. Второй фрагмент «О списатели жития преподобнаго Евфросина, како явися ему пресвятая Богородица со архангелом и с преподобными» (III, л. 209 об.—216 об.) полностью совпадает с главой «Чудо 2-е. О том же списатели, како явися ему пресвятая Богородица со архангелом и с преподобными». Третий фрагмент «О Иове протопопе, рекномом Столпе» (III, л. 216 об.—219 об.) представляет собой соединенные главы двух разных списков ЖЕ. Начало этого фрагмента совпадает с главой «Повесть о

⁵ Сапожникова О. С. 1) Новые сведения о соловецком книжнике Сергии Шелонине // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 50. С. 517—623; 2) Соловецкий книжник Сергий Шелонин // ТОДРЛ. СПб., 1999. Т. 51. С. 381—382.

Иове философе и прение о святей аллилуйе». После слов «умре ему жена» Сергей опускает фрагмент текста, в котором содержится осуждение вторичной женитьбы Иова, что может быть объяснено и чисто механическим пропуском между двумя выражениями «умре ему жена». Далее в редакции Василия рассказывается о третьем браке Иова, что очень эмоционально осуждается автором, этот текст переписан Сергием почти без изменений. После слов «Но иже паче помолчу, да не сужду страшной сей повести, но ради слову повести в конец ведуще» Сергей заканчивает переписку этой главы (далее в ней рассказывается о том, как Иов посылает двух своих единомышленников к Евфросину для дискуссии об аллилуйе, и подробно описывается само «прение») и обращается «в конец повести», к последним страницам жития, повествующим о кончине Иова. Глава «О том же Иове философе», в которой описывается «злая» кончина противника Евфросина, переписывается им не с начала, а со слов «Сей же рекомый Иов Столп беззаконный, о нем же слово, неправду сотвори злее Евдоксеи царицы...» и далее до конца главы. Начальная часть этой главы, опущенная Сергием, представляет собой пространное, довольно сложное по развитию мысли сравнение Евфросина с пророком Илией и Иоанном Златоустом: один обличал царя Ахава и его жену Езавель за поклонение чуждым богам, другой обвинял царицу Евдоксию в лихоимстве и назвал ее «второй Езавелью»; обе были наказаны злой смертью, как и Иов. Сергей переписывает только окончание этого сложного двузвершинного сравнения и следующее затем описание смерти Иова и его погребения. Сергей выбирает из ЖЕ наиболее ясные доказательства правильности двоения, опуская сложные и не всегда взятые догматические рассуждения о сущности аллилуйи. Он переписывает из ЖЕ рассказ о хождении Евфросина в Царьград, доказывающий, что и в самой Софии Царьградской во время службы двоят аллилуйю, двоить аллилуйю завещают псковскому паломнику как «молчалники пустынные», так и сам патриарх. Затем истинность двоения подтверждается словами самой Богородицы, явившейся вместе с Евфросином первому агиографу святого, автору Повести об аллилуйе. Последний аргумент, который Сергей выбирает как доказательство правильности двоения, — описание лютой смерти Иова Столпа, защитника троения аллилуйи и страстного гонителя Евфросина. Все материалы, подобранные Сергием из ЖЕ, ясны, их смысл однозначен и не туманен, по-видимому, именно к этому и стремился Сергей. Хотя, кажется, как писатель Сергей должен был бы оценить эмоциональный, сложный, насыщенный нетривиальными сравнениями стиль ЖЕ.⁶ Однако Сергей не принял сложности как догматических рассуждений, так и литературного стиля. Догматический смысл аллилуйи Сергей Шелонин излагает не по ЖЕ, для него

⁶ Сложность стиля и изощренность сравнений не свойственны манере повествования Василия, эти особенности стиля ЖЕ в редакции Василия идут от его источника — Повести об аллилуйе.

большим авторитетом обладает имя Максима Грека, его «Словцо к смеющим 3-жды глаголати „аллилуйя“ чрез предания церковнаго, а четвертое „Слава тебе, Боже!“ он помещает перед фрагментами из ЖЕ.

Можно ли установить непосредственный источник, к которому обращался Сергей и из которого выписывал важные для него фрагменты ЖЕ? Поскольку сборник создавался в Соловецком монастыре, естественно было бы предположить, что Сергей обратится к одному из древних списков ЖЕ из Соловецкой библиотеки. Сопоставление фрагментов ЖЕ, переписанных в сборнике Сергия Шелонина, и двух списков ЖЕ, Государева и Соловецкого, из Соловецкой библиотеки затрудняется тем, что в данных фрагментах очень мало индивидуальных чтений, отличающих эти списки друг от друга и от других списков ЖЕ, к тому же большая часть текста в обоих списках была заменена на более поздний текст. И все же несколько чтений позволяют утверждать, что Сергию был известен список, близкий Соловецкому. С Соловецким списком текст, переписанный Сергием Шелониным, совпадает в следующих чтениях, отличающих только эти два списка. Так, в рассказе о хождении Евфросина в Царьград в сборнике Сергия, как и в Соловецком списке, не читается «з братиею», во всех остальных списках: «И по молитве востав святыи, и ста, обще з *братиею* помолися» (ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 83). В рассказе о явлении Богородицы Соловецкий список и список Шелонина совпадают в чтении «ложе мое» (в других списках — «повергох себя на ложе моем» (Там же, л. 185)), в пропуске местоимения «его» в выражении «помыслих *его* быти неприязнь» (Там же, л. 185 об.). Может быть, особенно значимым является совпадение двух списков в чтении «на обою ризу» (в большинстве списков читается «и приснаго девства образ ей *на обою раму* светяшеса звездным образом» — РНБ, Софийское собр., № 1424, л. 458 об.). В рассказе об Иове в обоих списках дополнительно читается «ему» в выражении «похулившему же Святыи Дух не отдасться *ему* ни в сий век, ни в будущий», напротив, не читается в обоих списках «ради» в сочетании «прещение пресвятыя *ради* аллилугия» (ГИМ, Синодальное собр., № 634, л. 176; РНБ, Соловецкое собр., № 513, л. 275; Ш, л. 217 об.). Однако вывод, что Сергей Шелонин делал выписки именно из Соловецкой минеи, был бы неверен, ему противоречит тот факт, что некоторые индивидуальные чтения Соловецкого списка не нашли отражения во фрагментах, переписанных Шелониным, эти чтения столь же микроскопичны, как и приводимые нами при демонстрации сходства между двумя списками. Во всех списках, и у Шелонина тоже, читается «въскую скорбиши и печалуешь, понеже о тебе веселятся небеса» (Ш, л. 211), в Соловецком списке не читается «понеже»; во фразе «аще тамо двоится пресвятая аллилугия, то и аз двою» (Ш, л. 208), в Соловецком списке нет чтения «пресвятая аллилуйя». Вероятнее всего, Сергей имел в руках оригинал Соловецкого списка, в котором не было

некоторых чтений, появившихся только при переписке Соловецкого списка. Интересно, что там, где в Соловецком списке идет поздняя вставка (л. 281—284), текст Шелонина обнаруживает сходство с чтениями списков Первоначального вида и особенно Елеазаровского варианта, к которому относится и Соловецкий список. Таким образом, можно предположить, что в библиотеке Соловецкого монастыря в середине XVII в. находился еще один древний список ЖЕ, бывший оригиналом Соловецкого списка и ставший источником для выписок Сергия Шелонина. Подборка текстов об аллилуйе из ЖЕ, сделанная Сергием Шелониным, имеющая ряд характерных особенностей (главная из них — соединение начала главы «Повесть об Иеве философе и прение об аллилуйе» с текстом главы «О том же Иеве философе»), более не встречается в сборниках полемического содержания.